Додаток № 10 до Регламенту проєкту № FELB.06.12-IZ.00-0001/23 «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців», програма «Європейські фонди для Любуського 2021-2027», Захід 6.12 Інтеграція громадян третіх країн/

Załącznik nr 11 do Regulaminu projektu numer FELB.06.12-IZ.00-0001/23 pod tytułem „Twój los w  Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców”, program Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027, Działanie 6.12 Integracja obywateli państw trzecich

|  |  |
| --- | --- |
| **Ім’я та прізвище Учасника Проєкту/**  **Imię i nazwisko Uczestnika Projektu** |  |
| **Adres uczestnika projektu/**  **Adres uczestnika projektu** |  |
| **Номер телефону/**  **Telefon kontaktowy:** |  |
| **№ ID/ nr ID:** |  |

**Заява на відшкодування витрат на професійне навчання в рамках проєкту під назвою «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців»**

**в рамках Заходу 6.12**

**Програма «Європейські фонди для Любуського» 2021-2027/**

**Wniosek o refundację kosztów szkolenia zawodowego**

**pt. „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe**

**cudzoziemców”**

**w ramach Działania 6.12**

**Program Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027**

Відповідно до положень § 11A Регламенту Проєкту «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців» в рамках Дії 6.12 Інтеграція громадян третіх країн програми «Європейські фонди для Любуського воєводства 2021-2027» прошу відшкодувати мені витрати на професійне навчання:/

Na podstawie zapisów § 11A Regulaminu Projektu pt. „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców” w ramach Działania 6.12 Integracja obywateli państw trzecich, programu Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027, wnioskuję refundację kosztów szkolenia zawodowego:

|  |  |
| --- | --- |
| ПРОФЕСІНЕ НАВЧАННЯ/SZKOLENIE ZAWODOWE | |
| Назва організатора навчання/  Nazwa organizatora szkolenia |  |
| Адреса організатора навчання/  Adres organizatora szkolenia |  |
| Тема навчання/  Temat szkolenia |  |
| Термін реалізації навчання (від -до)/  Termin realizacji szkolenia  (od-do)/ |  |
| Місце проведення навчання/  Miejsce odbywania szkolenia |  |
| Тривалість навчання в годинах/  Wymiar godzinowy szkolenia |  |
| Вартість навчання/  Cena szkolenia |  |
| Вартість оплати за успішно складений іспит (якщо стосується)/  Koszt opłaty za pozytywnie zdany egzamin szkolenia  (jeśli dotyczy) |  |
| Вартість оплати за лікарське обстеження (якщо стосується)/  Koszt opłaty za badania lekarskie (jeśli dotyczy) |  |
| Інші кошти – потрібно вкказати які (якв стосується)/  Inne koszty - należy wskazać jakie  (jeśli dotyczy) |  |

Прошу відшкодувати мені витрати на професійне навчання для підтвердження моєї кваліфікації/компетенції відповідно до вартості навчання, зазначеної в таблиці вище/

Proszę o dokonanie refundacji kosztów szkolenia zawodowego potwierdzającego uzyskanie kwalifikacji/kompetencji zgodnie z kosztami szkolenia wskazanymi w tabeli powyżej

……………………………….. zł ,

прописом/słownie ……………………………………………………………………………………………………… .

Кошти слід перераховувати на рахунок /Refundacji proszę dokonać na konto nr :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Заявляю, що власником вищевказаного рахунку/Oświadczam, że właścicielem powyższego konta:

🞐 являюсь я/jestem ja або/lub

🞐 є/jest ……………………………………………………………………

*(ім’я та прізвище)/(imię i nazwisko)*

Одночасно заявляю, що/Jednocześnie oświadczam, że:

Уся інформація в цій заяві про відшкодування витрат на професійне навчання, що підтверджує здобуття кваліфікації/компетенції, є достовірною./

Wszystkie informacje w niniejszym wniosku o refundację kosztów szkolenia zawodowego potwierdzającego uzyskanie kwalifikacji/kompetencji są zgodne z prawdą.

…………………………………………

*підпис учасника проєкту/podpis uczestnika projektu*

Заявляю, що мені відомо про кримінальну відповідальність за надання неправдивих свідчень згідно зі ст. 233 § 1 Кримінального кодексу «Хто, даючи свідчення, які будуть використані як докази в судовому процесі або в інших провадженнях, що здійснюються відповідно до цього Закону, дає неправдиві свідчення або приховує правду, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років"./

Oświadczam, iż jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia wynikającej z art. 233 § 1 Kodeksu karnego „Kto składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8”.

……………………………………………

*підпис учасника проєкту/podpis uczestnika projektu*

Заявляю, що я ознайомився зі змістом Регламенту Проєкту і, зокрема, з § 11А п.19, в якому зазначено наступне: *«У разі виявлення будь-яких порушень з боку Учасника Проєкту, які призведуть до неправомірного відшкодування витрат на навчання, що підтверджують здобуття кваліфікації, Учасник Проєкту зобов'язаний повернути ці кошти з нарахуванням передбачених законодавством відсотків протягом 7 календарних днів з дати отримання такої інформації від Бенефіціара Проєкту»./*

Oświadczam, że zapoznałam/em się z treścią Regulaminu Projektu a w szczególności z § 11A ust.19, który stanowi: *„W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości ze strony Uczestnika Projektu, które skutkować będą nienależnie pobraną refundacją kosztów szkolenia potwierdzającego uzyskanie kwalifikacji, Uczestnik Projektu zobowiązany jest do zwrotu tych środków wraz z odsetkami ustawowymi w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia otrzymania takiej informacji od Beneficjenta Projektu”.*

……………………………………………

*підпис учасника проєкту/podpis uczestnika projektu*

Додатки до заяви:/Załączniki do wniosku:

* копії рахунків/квитанцій на витрати, зазначені в заяві,  
  видані учаснику проєкту, причому на документі обов'язково має бути вказана дата

kopie faktur/rachunków dotyczących kosztów wyszczególnionych we wniosku,

wystawionych na uczestnika projektu, zaś w treści dokumentu musi zostać wskazany termin

та назва професійного навчання (завірена працівником Бенефіціара як така, що відповідає оригіналу),

oraz nazwa szkolenia zawodowego (potwierdzone za zgodność z oryginałem przez pracownika Beneficjenta),

* ксерокопію, засвідчену як вірну оригіналу, свідоцтва/сертифіката/диплома, що засвідчує отриману кваліфікацію/компетенції/

kserokopia, potwierdzona za zgodność z oryginałem, certyfikatu/zaświadczenia/dyplomu potwierdzającego uzyskanie kwalifikacji/kompetencji,

* підтвердження оплати за навчання1/potwierdzenie dokonania płatności za szkolenie[[1]](#footnote-1).

**Частина, що заповнюється Бенефіціаром /Część wypełniana przez Beneficjenta Projektu**

Przyjmując wniosek pracownik Projektu zweryfikował:

1. Zatwierdzone za zgodność z oryginałem kserokopia faktur/rachunków dotyczących kosztów wyszczególnionych we wniosku, wystawionych na uczestnika projektu *(odpowiednią odpowiedź zaznaczyć)*

🞐 TAK 🞐 NIE

1. zatwierdzoną za zgodność z oryginałem kserokopia certyfikatu/zaświadczenia/dyplomu potwierdzającego uzyskanie kwalifikacji/kompetencji *(odpowiednią odpowiedź zaznaczyć)*

🞐 TAK 🞐 NIE

1. potwierdzenie dokonania płatności za egzamin *(odpowiednią odpowiedź zaznaczyć)*

🞐 TAK 🞐 NIE

Sprawdzono pod względem merytorycznym

…..……………………………………………………

data, podpis pracownika

Sprawdzono pod względem formalno-rachunkowym

…………………………………………………………………

data, podpis pracownika

1. Підтвердження оплати за навчання: у разі безготівкового платежу - виписка з банківського рахунку; у разі готівкового платежу - квитанція про оплату (чек)  
   або підтвердження оплати за рахунком-фактурою (оплачується 0.00 або «оплачено» повністю). Документ повинен підтверджувати оплату за навчальний курс учасника проєкту, який подає заявку на відшкодування./

   Potwierdzenie dokonania płatności za szkolenie: w przypadku opłaty bezgotówkowej – wyciąg z konta bankowego, w przypadku opłaty gotówką – dowód wpłaty (pokwitowanie)

   lub potwierdzenie opłaty na fakturze (do zapłaty 0,00 lub „zapłacono” pełną kwotę). Dokument musi potwierdzać płatność za szkolenie uczestnika projektu który ubiega się refundację kosztów. [↑](#footnote-ref-1)